Porównanie tłumaczeń I Kronik 2:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A synowie Karmiego:* Akar** – który sprowadził nieszczęście na Izraela, który sprzeniewierzył się w (tym), co obłożone klątwą.***[1)2)3)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synem Karmiego był Akar, który sprowadził nieszczęście na Izraela, zawłaszczając sobie to, co było obłożone klątwą.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synowie Karmiego: Achar, który sprowadził nieszczęście na Izraela, gdy zgrzeszył przy rzeczach przeklętych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Asynowie Zamrego: Charmi, wnuk Acharowy, który zamięszanie uczynił w Izraelu, zgrzeszywszy kradzieżą rzeczy przeklętych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Synowie Charmi: Achar, który strwożył Izraela i zgrzeszył kradzieżą rzeczy przeklętych.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Synowie Karmiego: Akar, który zatrwożył Izraela z powodu kradzieży rzeczy obłożonych klątwąs.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synem Karmiego był Achar, który sprowadził nieszczęście na Izraela, ujmując z tego, co było obłożone klątwą.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Synem Karmiego był Akar, który spowodował zamieszanie w Izraelu, bo przywłaszczył sobie rzeczy obłożone klątwą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Syn Karmiego Akar sprowadził nieszczęście na Izraela, ponieważ dopuścił się kradzieży przedmiotów obłożonych klątwą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synem Zimnego był Karmi, a synem Karmiego Akar, który sprowadził nieszczęście na Izraela z powodu przestępstwa [popełnionego] przeciw rzeczom obłożonym klątwą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сини Хармія: Ахар, який був в дорозі Ізраїлю, який непослухав на прокляття.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A synem Zymrego Karmi, ojciec Achana, który uczynił zamieszanie w Israelu, popełniając występek kradzieży rzeczy zaklętych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A synami Karmiego: Achar – ten, który ściągnął klątwę na Izraela i który dopuścił się niewierności, jeśli chodzi o rzecz wydaną na zagładę.

[1)] Karmi był synem Zabdiego lub Zimriego, zob. <x>60 7:18</x>.
[2)] Wg klk Mss: Achan, עכן , zob. <x>60 7:1</x>.
[3)] w (tym), co obłożone klątwą, בַּחֵרֶם , lub: poświęcone Bogu.